ᐃᒡᓗᓂᒃ ᓇᖅᒥᓂᓖᑦᑏᑦ ᑲᒪᒋᔭᒃᓴᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦ

ᓇᑦᓕᐅᒃᑯᒫᖏᓐᓄᑦ ᐱᖁᔭᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᒥᑕᐃᓕᒪᖁᔨᓂᑦᒧᑦ ᐱᖁᔭᑦ

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓇᑦᓕᐅᒃᑯᒪᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᑦ

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

ᐃᒡᓗᓂᒃ ᓇᖅᒥᓂᓖᑦᑏᑦ ᑲᒪᒋᔭᒃᓴᖏᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦ

ᓴᓇᑎᑦᑎᖃᑦᑕᖅᐱᑦ ᐃᒡᓗᕕᑦ ᓱᓚᑖᓂ ᐱᓕᕆᑦᑯᔭᖅᓂᒃ ᐃᓗᐊᓂᓪᓗᓐᓂᒃ? ᕿᑐᕐᖓᓐᓂᒃ ᐸᐃᕆᔨᒃ ᐅᕝᕙᓘᓐᓂᑦ ᓱᕋᓯᒪᔪᓂᒃ ᓴᓇᔨᒥ? ᑕᐃᒪᐸᑦᑕ, ᐅᑯᐊ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐊᓐᓂᖅᑐᖅᓯᐅᑎᑦᓴᓇᔨᖅᑯᑦ ᒪᓕᒐᖅ(ᐃᑦ) ᐊᒻᒪ ᐊᑦᑕᓇᔭᐃᖅᓯᒪᓂᖅᒧᑦ ᒪᓕᒐᖅ(ᐃᑦ) ᐃᓕᓐᓂᒃ ᐃᓱᒪᒋᔭᖅᑲᕋᔭᖅᑐᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᐅᓂᕐᓂᒃ. ᐅᓇ ᑐᑭᖅᑲᖅᑐᖅ ᐱᒻᒪᕆᓐᓂᒃ ᒪᓕᒐᓕᓇᓂᒃᑯᑦ ᐊᑐᓇᐊᖅᑲᓂᕐᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᓗᓇᐊᓇᙱᑦᑎᑦᑎᓂᖅᒥᒃ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᓇᐊᖅᑲᓂᖅᒥᒃ ᖃᐅᔨᒪᔭᓇᐊᖅᑲᑦᑕᓂᒃ.

ᖃᓄᑦᓕ ᖃᐅᔨᒪᓂᐊᕋᒪ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑕᐅᓂᓐᓂᒃ?

ᐱᖅᑲᓇᓇᔭᖅᑲᕈᑕᑦ, ᐃᓚᖅᑲᕈᑕᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓂᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃ ᓴᓇᑎᑦᑎᓗᑎᑦ ᐊᖏᑦᑕᓇᔭᓂᒃ, ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒪᒋᕙᒃᓗᑎᑦ, ᑕᐃᒪᓕ ᐅᑯᐊ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᐅᓂᕐᓂᒃ. ᐱᐅᓂᖅᐸᑦᓕ ᐅᑯᐊ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᐅᑎᑦᑎᓇᓴᓇᒃᓴᖏᓐᓂᒃ ᐅᑯᐊ ᖃᐅᔨᒋᐊᕙᒋᑦᑎᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓇᑦᓕᐅᒃᑯᒫᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑏᑦ (WSCCᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒋᐊᖅᖃᓗᑎᒃ ᐅᑯᓂᖅᓴ ᐊᑦᑕᓇᔭᐃᖅᓯᒪᓂᖅᓯᒧᑦ ᒪᓕᒐᖅ(ᐃᑦ)ᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᓇᖅᒥᑦ ᐊᓐᓂᐊᖅᖃᑕᐃᓕᒪᓂᖅᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑦᑕᓇᔭᐃᖅᓯᒪᓂᖅᓯᒧᑦ ᒪᓕᒐᑕᐅᖅᑯᔭᐅᔪᑦ. ᐅᖅᑲᓕᓗᓯ 1-800-661-0792 ᓄᓇᕗᓯᐊᕐᒥᓐ ᐊᒻᒪᓗ 1-877-404-4407 ᓄᓇᕗᒥᑦ.

ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᒃ ᑲᒪᒋᔭᖅᑲᓇᐊᖅᑲᕋᒪ ᐅᕝᕙᓘᓐᓂᒃᓴᔪᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐋᓐᓂᖅᑐᖅᓯᐅᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᖅ(ᐃᑦ)?

ᐅᓇ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐋᓐᓂᖅᑐᖅᓯᐅᑎᓕᕆᔨᒃᑯᑦ ᒪᓕᒐᖅ(ᐃᑦ) ᐃᓱᒪᒍᓂ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᐅᓂᕐᓂᒃ, ᐊᑎᓕᐅᖅᑕᐅᑎᑦᑕᓇᐊᖅᑲᖅᐳᑎᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓇᑦᓕᐅᒃᑯᒫᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓄᑦ (WSCC). ᐊᑎᓕᐅᖅᑭᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓄᑦ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓇᑦᓕᐅᒃᑯᒫᓂᒃ ᖃᐅᔨᓴᖅᑎᓄᑦ (WSCC), ᐊᑭᓕᒃᓴᖅᑖᓕᑐᐃᓐᓇᓇᐊᖅᑲᕋᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐸᓯᒪᒃᓴᖅᒍᖅᑎᑕᐅᓗᑎᑦ.

ᓇᓗᓇᐃᔭᐃᓂᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᓂᒃ ᐊᒻᒪ ᓴᓇᔭᓂᒃ

ᐅᑯᐊ ᒪᓕᒐᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᐅᓂᕐᓂᐃᔪᓐᓇᖅᑕᒪᑕ ᐊᑭᓕᖅᓯᐃᖅᑭᒃᑲᓗᐊᕈᕐᑕᑦ ᐊᑭᓕᖅᓯᐅᒍᐃᖅᓱᓐᓂᑦ ᓴᓇᔨᒥ, ᐅᑦᓗ ᐃᓕᐃᓐᓇᖕᒐᒍᑦ ᐅᑦᓗᓕᒫᒧᖅᓱᓐᓂᑦ ᐃᒡᓗᖕᓂ ᓴᓇᑎᑦᑎᓗᑎᒃ. ᐅᓇ ᐃᓕᖅᑲᖅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᖅ ᑕᒃᑯᓂᖕᒐᑐᐊᖕᒐᖅᓂᓗ:

- ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑕᐅᔪᑦ (<ᐃᓇᔨ ᐃᒡᓗᒥᓪᓗᓐᓂᑦ ᓴᓗᒻᒪᖅᓴᐃᔨ)
- ᐃᒡᓗᓕᐅᖅᑎ
- ᓱᕋᓯᒪᔪᓕᓇᔨ
- ᓴᓇᔨᐃᓐᓇᖅ <ᐅᑕᐃᔭᐃᔨ ᒪᐅᒥᖕᒐᓗ ᐊᖅᑯᑎᒥ ᐃᒡᓗᖕᓄᖕᒐᐅᔪᒥᒃ
- ᐃᒡᓗᐃᑦ ᓵᖕᒐᓂ ᓴᓇᔭ

ᒪᓕᒐᖅᑎᒍᑦ, **ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᐅᔪᖅ** ᐱᓕᕆᑎᑕᐅᔪᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᒧᑦ ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᒍᓂ ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᖕᒐᖅᑯᓂᓗᑦᑎᓂ.

ᐅᑯᑎᒍᓇᓕᒃ ᐊᑦᑕᓇᔭᐃᖅᓯᒪᓂᖅᒧᑦ ᒪᓕᒐᖅ(ᐃᑦ)ᒥᒃ, **ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑕᐃᔪᖅ** ᓴᓇᔨᐅᑦ ᐅᑦᓯᒪᔭᖅᒐᓂᒃ ᐱᓕᕆᑦᑕᐅᔪᖅ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑦᑎᓴᒧᑦ.

ᑭᓯᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᕙᑦ 'ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᓕᓗᑎᒃ' ᓴᓇᑎᑦᑎᓂᐅᓂᕐᒋᓐᓂᒃ?

ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᓕᓗᑎᒃ ᓴᓇᕙᓐᓂᑦ ᐃᒪᐃᑑᕙᑦ ᓴᓇᓐᓂᑦ ᑭᓇᐅᔭᒃᓴᖅᑕᐅᓕᓗᑎᒃ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑦᑕᑦ, ᑐᔪᕐᒥᕕᖕᓄᑦ, ᓂᐅᕕᖕᓇᐅᑎᑦ, ᐅᕝᕙᓘᓐᓂᑦ ᐊᓯᖏᑦᑎᒍᑦ ᑭᓇᐅᔭᓕᐅᖅᓯᖅᑕᐅᓂᕐᒋᓐᓂᒃ.

ᑭᓯᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᕙᑦ ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᓕᓗᑎᒃ ᓴᓇᑎᑦᑎᓂᐅᓂᕐᒋᓐᓂᒃ?

ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᓕᓗᑎᒃ ᓴᓇᕙᓐᓂᑦ ᐃᒪᐃᑑᕙᑦ ᓴᓇᓐᓂᑦ ᑭᓇᐅᔭᒃᓴᖅᑕᐅᓕᓗᑎᒃ ᐊᑭᓕᖅᓯᖅᑕᐅᓂᕐᒋᓐᓂ

Nanminiqaqtut Iglumingnik Havaaqaqtut

ataagut taamna *Havaktiit Ikayuutainut Maligaq* taamnalu *Aanniqtailiniqmut Maligait*

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiit

wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

Nanminiqaqtut Iglumingnik Havaaqaqtut

Havaktighaqhiuqpakpit inungnik havagiamik iklungni hilataanilu? Nutaqqiqiyimik, hanayimikluuniit? Taimaitpat, taamna *Havaktiit Ikayuutainut Maligaq(gait) taamnalu Aanniqtailiniqmut Maligaq(gait)* ihumagilaaqtaatit havakviktut. Talvuuna aghuurnaqtunik maligaliqiyinit pitquyauhimayut aanniqtailiniqmullu munaqtaghalik ilihimayagharnik.

Qanuqtun ilihimaniaqqinga havaktipkaiyiuguma?

Ilannaqaruvit, ilaqaruvillu, ahinilluuniit havaktitauhimaguvit iklungni, munaqpakkuvillu, taapkua *Maligait* ihumagilaaqtaatit havakviktut. Ihuatqiyauniaqtuq ilihimattiariamik taapkua *Maligait* ihumagiyaaghainik ilingnik havakviktut taimaa hivayaqlugit Havaktut Qayagitjuttikhainnik uvalu Ikayukhiakuttikhianit Katimayiit (WSCC) **Havakviit Ikayuutait** havakviata. Ilitturiyauguvit havakviktut, titiraqhimayughauyutit talvani WSCC-kunni, maliguattiaqtaghariyatillu taapkua *Aanniqtailiniqmut Maligaq(gait)* taamnalu *Havakvingnit Aanniaqtailiniqmut Aanniqtailiniqmullu Maliktaghat*. Hivayaqlugu 1-800-661-0792 Nunattiami, taamnaluuniit 1-877-404-4407 Nunavunmi.

Kitut munaqtaghariyatka ataagut taamna *Havaktiit Ikayuutainut Maligaq(gait)*?

Taamna *Havaktiit Ikayuutainut Maligaq(gait)* ihumagigumitit havakviktut, titiraqhimayughauyutit WSCC-kunni. Titiraqhimaitkuvit WSCC-kunni, akiliqtaghaqarniaqtutit maligaliqiyinillu akihaqtuqtaulutit.

Ilitturinik Havaktitiutnik Havaktuniklu

Taapkua *Maligait* ihumagilaaqtaatit havakviktut akiliqtuqpakkungni akiliqtuyuitkungniluuniit havaktit, upluq tamaat avvainnaanikluuniit, havagiamik iklungni hilataaniluuniit. Taapkuangulaaqtut, kihimi nutqautaunngittut:

- Iklum iluani havaktitut (nutaqqiqiyitut halummaqhiyitulluuniit)
- Hanayi
- Ahiqquiyaiyi
- Havakti aputaiyaiyuq pualritikkut, pihukvingniklu
- Hilami havakti

Ataagut maligait, **havaktit** inuuyuq havaktitauhimayuq havakvingnit havaktitauhimagumi akiliqtuqtaupluni akiliqtauhimaittumikluuniit.

Ataagut taamna *Aanniqtailiniqmut Maligaq(gait)*, **havakvik** kitukiaq havakviuyuq havaktiqaqtuq, havaktiqaqtughauyuq, havagaaqtumik.

Hunauyut akiliqtautpatta havaamut?
Akiliqtautpatta havaamut taapkuangguyuq akiliqtauyuq havaamut, itiqtiqviqaqhuni, situaami titiqqiqaqhuni, atukkiqvikhaqaqhuni, aadlanikluunniit pivikhaqaqhuni himmauhikhaanik maningnik.

Naunaitkutikhat havaktipkailirnikkut kaantraaktinik:

Havaktipkailiruvit kaantraaktinik amiriyukhat havaknirnik iglungni, taimaalu havaktipkailirumik aallanik-kaantraaktinik, amirilugulu havakniq, pipkainikkullu aanniqtailinirnik havakvikmi, ilvit havaktipkaiyiungittungnarhiyutit.

Kaantraaktitikhamik Havaqunnatin:

- ☐ Apirilugu Kaantraaktittinahuaq tunihiluni *Naunaitkutamik Atiliuqhimayumik* tahapkunanit WSCC kunnit;
- ☐ Kaantraaktittiuyuq ilitturipkailu havaanggit qanuqtut piniaqtut aanniqtailinirmun aannilaittaaginni; imaalu
- ☐ Unniutilugu Kaantraaktittii qayagitkuplugit ilihimayarnik.

Havaktinnatik imaa pipkaaqlugu Kaantraaktittiiyi:

- ☐ Titirarhimayainnik aanniqtailidjutaitanik pihimaliqlugu;
- ☐ Ilihimayaghait *Aanniqtailiniqmut Maligaq(gait)* taamnalu *Havakvingnit Aanniaqtailiniqmut Aanniqtailiniqmullu Maliktaghat;*
- ☐ Ilihimayuqlu aturiami aanniqtailidjutinik, imaalu atuqtuaqlugit nakuumik;
- ☐ Ilihimayaitlu havaakhat ayunggittaitlu havaaq havangnahuaqtamingnik;
- ☐ Piqaqluni aanniqtuqqat atuqtakhanik tutquumavikmik kitulu havaktumik ayunggillugit ikayuriami aanniqtumut titiraqaqluni talvuuna mikhaatigut; imaalu
- ☐ Unniugimukkiq havaktinggit qayarnaqtunik havakvikmi.

Kitut munariyaghatka ataagut taamna *Aanniqtailiniqmut Maligaq(gait)*?

Igluqaqhutin nanminikkut, ilvit piumaguvit qanuqtun iglut haniani atanniqtuiginnariaqaqtutin talvuuna, kihiani titirarhimaqaguvit anggirunmik imaa havaktuqaqqan talvuuna. WSCC kut ilitturitpatta Kaantraaktittiiyi malinggittait aanniqtailinirmun maligutaita, havaakhat taimaaquyauniaqtait, havaguikaffuktitaulutik nutqaqtituluniluunniit havaakhaq.

Taamna *Maligaq(gait)* ihumagigumitit havakviktut, taimailiuqlutit: :

- Munarilugu havakvik inuit havaktillutik ilingnut;
- Atan'nguyaqtuilutin aanniqtailinirmun havaktunut, qayagiquplugit qayarnaqtunit;
- Malittiaqlugit aanniqtailinirmun piutinggit aanniqtailiyaami tamainnut havaktunut iglungni; imaalu
- Pivikhaqaqlutin aanniqtuqqat atuqtakhanik talvani titirarhimayunitut Maliruararhaatni talvuuna havaatigut havaktauyuni iglungni.

Apirhuutiqaqqin?

Apirhuutiqaruvit mighaagut munariniqarnirnik, piyumaguvilluunniit aallanik ilitturipkaitjutikhanik, uqaqatigilugu WSCC-kut.

Aanniqtuqaqqat Titiqqidjutiviyuqhaq

Havakviit, naunaiqhitiyaamik huliyuqaqtumik, aanniqtuqaqtumik qayangnaqtumikluuniit, titiraqlugu tunilugulu *Havakviit Naunaitkutait Huliyuqaqtumik*.

24 ikaangginni ivayainnariaqaqtut aanniqtuqqaqqat hivayautaa akiittuq:

1-800-661-0792 mi

Naunaiqyumigumaguvit hunavalungnik piqaqtuni uvani taigudjutikharni, *Apigiluta!*

ATANIQARVIAT AFISIANI

Yalunaimi

Box 8888, 5022 49th Street
Centre Square Tower, 5th Floor
Yellowknife, NT X1A 2R3
Hivayauta: 867-920-3888
Akiituq: 1-800-661-0792
Kayumiktukkut: 867-873-4596
Akiituq Kayumiktukkut: 1-866-277-3677

AVIKTUQVINGMI AFISIANI

Iqaluit

Box 669, Qamutiq Building, 2nd Floor
Iqaluit, NU X0A 0H0
Hivayauta: 867-979-8500
Akiituq: 1-877-404-4407
Kayumiktukkut: 867-979-8501
Akiituq Kayumiktukkut: 1-866-979-8501

Inuvik

Box 1188, 87 Kingmingya Road
Blackstone Building
Inuvik, NT X0E 0T0
Hivayauta: 867-678-2311
Kayumiktukkut: 867-678-2302

24nik ikaakningit Ayungnautikhangit Ilitugidjutikhangit Titiraqvikhanga 1-800-661-0792

Ilitangnaqtun Ilitugidjutikhangit: info@wscc.nt.ca

wscc.nt.ca wscc.nu.ca

Piyumagungni una uqauti aallakkut uqauhikkut, unniutivakluta.

ᑖᓐᓇ ᐱᔪᒪᒍᕕᒃ ᑎᑎᕋᖅᓯᒪᓗᓂ ᐊᓯᐊᒍᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅᑎᒍᑦ, ᑐᓴᖅᑎᑎᒍᑦ.

If you would like this in another language, please contact us.

Si vous désirez ces renseignements dans une autre langue, veuillez nous contacter.

Ikayuktikhailiuliguvit iniqtigianganik Pidjutikhangit Titirangnik, hivayaqlugit Havalimaiqata Himautikhaq Maniktaqvikhaliqikkut uvani:
NWT: 1-800-661-0792
NU: 1-877-404-4407

WSCCNTNU

BRO101 0621